**Proverbs + idioms:**

smede: - mens jernet er varmt: make hay while the sun shines, strike while the iron is hot; tomme tønder buldrer mest: empty vessels make the most sound/noise;

små krukker/gryder har også ører: little pitchers have big ears;

både blæse og have mel i munden:you cannot have your cake and eat it;

det stille vand har den dybe grund: still waters run deep;

det nytter ikke at græde over spildt mælk: it is no use crying over spilt milk;

gøre en myg til en elefant: make a mount out of a molehill

hvor der handles der spildes: you cannot make an omelet without breaking eggs

idiom: I’m feeling a bit under the weather (= I don’t feel up to the mark, I feel under par); en død sild: a

dead duck; (det var lige ved at mislykkes) it was touch and go;; gives rise to an interesting discussion of

proverbs, similies and methaphors; he who laughs last laughs longest/loudest, there were red faces in the

Ministery, I have a red face, (der var gråd og tænders gnidsel) there was weeping and gnashing of teeth,

(bide i det sure æble) bite the bullet, make hay while the sun shines, strike while the iron is hot; (stikke

hovedet i busken) bury one’s head in the sand (like an ostrich), (de ligner hinanden som to dråber vand)

they are as like as two peas; (mele sin egen kage) feather one’s (own) nest; (hvor der handles der spildes)

you cannot make an omelette without breaking eggs; (livet er ikke lutter lagkage) life is not all beer and

skittles, life is not a bed of roses, life is not all roses; you fold your arms, but you cross your legs; købe

katten i sækken: buy a pig in a poke; som en hund i et spil kegler: like a bull in a china shop